

## บันทึกข้อตกลง

ความร่วมมือการพัฒนาความสัมพันธ์ทางภาษา วัฒนธรรม และวิชาการ  
ระหว่าง สถาบันวิชาการและชมรมคนไทยเชื้อสายจีน จังหวัดชายแดนภาคใต้ของประเทศไทย  
กับ

YUNNAN SONGLAND CULTURAL DEVELOPMENT CO.,LTD.

บันทึกข้อตกลงความร่วมมือการพัฒนาความสัมพันธ์ทางภาษา วัฒนธรรม และวิชาการ ฉบับนี้ จัดทำขึ้นระหว่างสถาบันวิชาการจังหวัดชายแดนภาคใต้ของประเทศไทย ซึ่งประกอบด้วยมหาวิทยาลัย สงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี มหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา มหาวิทยาลัยนราธิวาสราชนครินทร์ มหาวิทยาลัยฟาฏอนี และชมรมคนไทยเชื้อสายจีนจังหวัดชายแดนภาคใต้ กับบริษัท Songland culture communication จำกัด โดยมีศูนย์อำนวยการบริหารจังหวัดชายแดนภาคใต้ และกรมแพथย์แผนโบราณจีน มณฑลยูนนาน สาธารณรัฐประชาชนจีน ร่วมเป็นหน่วยงานหลักเพื่ออำนวยการ บริหารจัดการและบูรณาการ ทุกภาคส่วนร่วมขับเคลื่อนนโยบายของรัฐบาลที่ต้องการให้เกิดความร่วมมือเพื่อการพัฒนาในทุกลักษณะทั้งทวีภาคี และพหุภาคีให้เป็นไปโดยสอดคล้องกับความต้องการของประชาชนในพื้นที่ โดยมีหน่วยงานรัฐและสถาบันวิชาการ ร่วมให้การสนับสนุนอย่างเต็มที่ ผ่าน บันทึกความร่วมมือฯของทุกภาคส่วนให้สามารถขับเคลื่อนไปสู่การปฏิบัติ อย่างเป็นรูปธรรมเพื่อให้เกิดประโยชน์สูงสุดกับประชาชนของทั้ง ๒ ประเทศ ในฐานะที่ไทย-จีนเป็น “เมืองพี่เมืองน้อง” ที่สนับสนุนให้เกิดการพัฒนาในทุกมิติ เช่น เศรษฐกิจ สังคม สาธารณสุข การศึกษาและวัฒนธรรม เป็นต้น โดยบันทึกความร่วมมือฯ มีเจตนารมณ์และรายละเอียด ดังต่อไปนี้

### ๑. วัตถุประสงค์ความร่วมมือ

๑.๑ เพื่อพัฒนาความสัมพันธ์อันดีระหว่างทุกภาคส่วนในพื้นที่จังหวัดชายแดนภาคใต้ของ ประเทศไทยและมณฑลยูนนาน สาธารณรัฐประชาชนจีน เพื่อให้เกิดความร่วมมือการพัฒนาความสัมพันธ์ที่ดี ของทั้ง ๒ ประเทศไปโดยพร้อมกันในทุกมิติ ผ่าน การจัดตั้งศูนย์ประสานความร่วมมือเพื่อการพัฒนาเศรษฐกิจ และสังคมไทย-จีน หรือที่เรียกว่า “สถาบันเจิ้งเหอนานาชาติ”

๑.๒ เพื่อส่งเสริมโอกาสให้กับประชาชนในพื้นที่จังหวัดชายแดนภาคใต้ได้เรียนรู้ประวัติศาสตร์ ศิลปะและวัฒนธรรมที่ดีงามของสาธารณรัฐประชาชนจีน ผ่าน การพัฒนาด้านภาษาจีน รวมทั้ง เพื่อการเข้าถึง และแลกเปลี่ยนองค์ความรู้ที่จะเป็นประโยชน์ต่อการพัฒนาคุณภาพชีวิตของประชาชนของทั้ง ๒ ประเทศ

๑.๓ เพื่อส่งเสริมความร่วมมือทางวิชาการที่จะนำไปสู่การสร้างเชื่อมั่นทางการค้า การลงทุน และการพัฒนาเศรษฐกิจของทั้งสองประเทศโดยเฉพาะความร่วมมือที่จะผลักดันให้จังหวัดชายแดนภาคใต้ เป็น ศูนย์กลางการพัฒนาเศรษฐกิจของภูมิภาคเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ โดยมีสาธารณรัฐประชาชนจีน เป็นกลไกขับเคลื่อนที่สำคัญที่จะเชื่อมโยงการพัฒนาทั้งจากสาธารณรัฐประชาชนจีนและภูมิภาคอื่นๆ ของอาเซียน

### ๒. ระยะเวลาของความร่วมมือ

บันทึกข้อตกลงฉบับนี้ มีผลบังคับใช้นับตั้งแต่วันที่ลงนามเป็นต้นไป และจะมีผลการยุติข้อตกลง ด้วยความยินดีของทุกฝ่าย

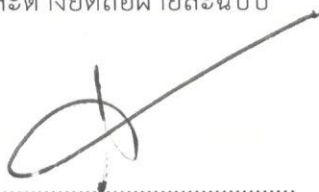
### ๓. ความต่อเนื่องของความร่วมมือ

๓.๑ ภายใต้บันทึกข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้ ทุกฝ่ายที่เกี่ยวข้องได้ร่วมกันจัดทำแผนภายใต้ กรอบเวลา ๓ ปี และจะมีการจัดทำรายละเอียดภายในระยะ ๓ ปี ๒ ปี ๑ ปี โดยแผนฯ ดังกล่าว จะมีเนื้อหาและ รายละเอียดของการดำเนินการที่เป็นรูปธรรมเพื่อจะขับเคลื่อนวัตถุประสงค์ความร่วมมือตามข้อ ๑ ไปสู่การปฏิบัติ ทั้งนี้ มีเป้าหมายสำคัญเพื่อการพัฒนาคุณภาพชีวิต เศรษฐกิจและสังคมที่ดีของทั้ง ๒ ประเทศ

๓.๒ ศูนย์อำนวยการบริหารจังหวัดชายแดนภาคใต้ของประเทศไทยและมณฑลยูนนานของสาธารณรัฐประชาชนจีน ในฐานะแกนหลักเพื่อการประสานงานทุกภาคส่วน จะจัดให้มีเวทีการแลกเปลี่ยนการดำเนินงาน รวมทั้ง การติดตามและประเมินผลการขับเคลื่อนการทำงาน เป็นประจำทุก ๖ เดือน โดยจัดที่ประเทศไทย ๑ ครั้ง และประเทศจีน ๑ ครั้ง เมื่อครบรอบการทำงานทั้ง ๒ ฝ่าย รวมถึงจัดให้มีวารสารความร่วมมือ (๒ ภาษา) เพื่อการพัฒนาตามวัตถุประสงค์ความร่วมมือเพื่อเสนอให้รัฐบาลของทั้ง ๒ ประเทศ รับทราบและพิจารณาสนับสนุนการทำงานร่วมกันต่อไป

๓.๓ บันทึกข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้ อาจมีการปรับปรุง เปลี่ยนแปลงหรือเพิ่มเติมได้ตามความเหมาะสมภายใต้การประชุมหารือของผู้บริหารทุกฝ่าย

๔.๔ บันทึกข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้ ได้จัดทำขึ้นสองภาษา ได้แก่ ภาษาไทยและภาษาอังกฤษ ภาษาละแปดฉบับ มีข้อความถูกต้องตรงกัน โดยทั้งสองฝ่ายได้อ่านและเข้าใจโดยตลอดแล้ว จึงลงลายมือชื่อ และประทับตรา (ถ้ามี) ต่อหน้าพยานไว้เป็นหลักฐานสำคัญ ณ วันที่ ๒๖ เดือนเมษายน พ.ศ. ๒๕๖๑ และต่างยึดถือฝ่ายละฉบับ



(ผศ.ดร.สมบัติ โยธาทิพย์)  
อธิการบดีมหาวิทยาลัยราชภัฏยะลา



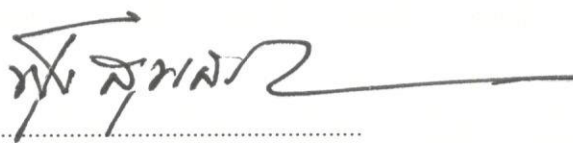
(อาจารย์อะลี เจ๊ะแล)  
ผู้ช่วยอธิการบดี  
มหาวิทยาลัยนราธิวาสราชนครินทร์



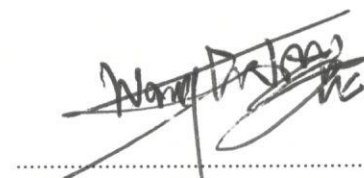
(ผศ.ดร.มนตรี สีสลาเกรียงศักดิ์)  
ผู้ช่วยอธิการบดี ฝ่ายวิเทศสัมพันธ์และวิจัย  
มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี



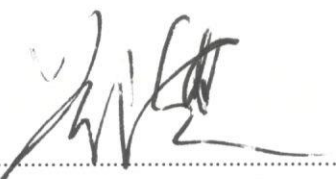
(นายชอและห์ ตาเละ)  
รองอธิการบดีฝ่ายกิจการพิเศษและการลงทุน  
มหาวิทยาลัยฟาฏอนี



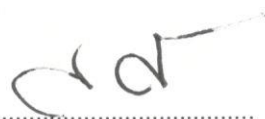
(นายฟุ้ง สุขเสรีทรัพย์)  
ประธานชมรมชาวไทยเชื้อสายจีนจังหวัดยะลา



(MS. Wang Li)  
Songland Culture Communication Co.,Ltd.  
Yunnan Zheng He Research Association



(Zheng Jin)  
Deputy Director-General  
Yunnan Provincial Department of Health  
พยาน



(นายศุภณัฐ สิริันทวีเนติ)  
เลขาธิการศูนย์อำนวยการบริหารจังหวัดชายแดนภาคใต้  
พยาน